



Precios: Colonia 15 pts.-Fuera de la Colonia 18 pts. y certificada, 25 pts. al año.

Se admiten anuncios según tarifa que facilitamos al que la solicite.

## W. A. MORITZ

SANTA ISABEL - SAN CARLOS - BATA

PLANTACIONES PROPIAS: CARMEN, MERCEDES,  
FINCA NUEVA Y BALOMBE.

### IMPORTACION Y EXPORTACION

REPRESENTACIONES:- Camiones y Coches marca "Chevrolet"  
Neumáticos y Cámaras de aire "Goodyear"  
Gasolina Petróleo "SHELL"

AGENTE DE LA

WOERMANN LINIE

NELSON & MORITZ

Hamburgo: Schauenburgerstr, 1

W. A. MORITZ, S. A.

Barcelona: Vía Layetana, 28.



ALMACENES

**M A D R I D**

---

**DAVID NAUFFAL**

---

---

SANTA ISABEL DE FERNANDO POO.

SUCURSALES EN: BATA, RÍO BENITO Y EBEBIYIN

*ALMACENES MADRID.*

---

---

Grandes existencias de toda clase de tejidos de lujo y económicos, y en confecciones para *Señoras y Caballeros.*

*ALMACENES MADRID.*

---

*Sedas, Hilos, Lana, Algodón, Cintas, Perfumeria, y otros muchos artículos.*

*ALMACENES MADRID.*

---

Procedencia directa de las mejores fábricas y depósitos de Europa, de las más selectas novedades.

---

**PRECIOS MODERADOS**





**M. L. DA COSTA**  
MECANICO

TALLER AL FINAL  
DE LA  
CALLE DE ASTURIAS  
STA. ISABEL (F. Poo)  
TELÉFONO NÚM. 60



SOLDADURA AUTOGENA  
REPARACIONES DE AUTOMÓVILES  
Y TODA CLASE DE MOTORES  
DE EXPLOSIÓN

CARGA DE BATERÍAS  
CONSTRUCCIONES DE CHASIS  
A GUSTO DEL INTERESADO  
PARA TODA CLASE DE MOTORES

**Vinicola Milanes S. A.**

CRIADORES Y EXPORTADORES  
DE VINOS  
FABRICANTES DE AGUAR-  
DIENTES; - Cognacs y Licores.  
Bodegas y oficinas: - Plaza Toros vieja 5.  
MALAGA

**HOY MISMO**

Compre Vd. un  
**BROKEN ENGLISH**

*Y podrá entenderse con muchos  
indígenas, nacionales y extranjeros.*

*Precio fijo: 5 Ptas. ejemplar.*

*En todas las Misiones.*

**AGRICULTOR,  
COMERCIANTE,  
INDUSTRIAL,**

¿Quieres ver remunerados  
tus trabajos?

Anúnciate en este Semanario y lo  
lograrás con creces.

**Doria y Vaz Lda.**

Sociedad Agrícola y Comercial  
de responsabilidad Ltda.

CAPITAL 25.000 PTAS.

SEDE FINCA: "TIBURONES"

FERNANDO POO

APARTADO 36

TELEGRAMA — DOVAZ

**EL IRIS DE PAZ**

REVISTA QUINCENAL — ILUSTRADA Y AMENA

10 PESETAS AL AÑO

Dirección: Segovia — PP. Misioneros



# **ALFONSO CASAJUANA**

---

**Importador de artículos nacionales y extranjeros.**

---

**Exportador de Cacao y Café**

**Plantaciones propias.**

---

**CASA CENTRAL**

**SANTA ISABEL, FERNANDO POO**

---



# BANCO EXTERIOR DE ESPAÑA

(ENTIDAD OFICIAL DE CRÉDITO)

TESORERO DEL ESTADO EN LOS  
TERRITORIOS ESPAÑOLES DEL GOLFO DE GUINEA

Realiza toda clase de operaciones bancarias

## CAJA de AHORROS

*Casa Central: MADRID*

*Sucursales: BARCELONA, VALENCIA, PALAFRUGELL,  
SANTA ISABEL - BATA - LAS PALMAS Y SANTA  
CRUZ DE TENERIFE*

*Casa Central: BURGOS.*

Corresponsales en todas las partes del mundo

Direcciones abreviadas: EXTEBANK





# Izaguirre y Compañía Ltda.

## TENDERÍA 17

### Bilbao

Santa Isabel (Isla de Fernando Poo)

Fincas de cacao y café.

Río Benito (Guinea Española)

Explotación forestal.

# MORA y Compañía, Ltda.

## SANTA ISABEL

(FERNANDO POO)

—Y—

## Bata

(GUINEA ESPAÑOLA)



# LA GUINEA ESPAÑOLA

REVISTA SEMANAL ILUSTRADA  
PUBLICADA CON APROBACION ECLESIASTICA POR LOS MISIONEROS  
HIJOS DEL INMACULADO CORAZÓN DE MARIA

Precios: Colonia 15 pts. Fuera de la Colonia 18 pts. y certificada 25 pts. al año  
Se admiten anuncios según tarifa que facilitamos al que la solicite.

**SUMARIO:** Portada; Nuestra Señora de la Merced—La Fiesta de la Escuela cristiana—A la tumba de un leproso—Por la raza bubí—En el corazón—El buen sentido (curiosidades)—Noticias de la Colonia de Sta. Isabel—Movimiento Migratorio—Pasaje con el Vp. Gomera para continente. Pasaje llegado del Continente con el Vp. Plus Ultra.



## NUESTRO GRABADO

La Virgen de la Merced Redentora de Cautivos, Condesa de Barcelona, nombrada por el Gobierno del Generalísimo Franco (Q. D. G.) Patrona del Cuerpo de Prisiones. Su fiesta el día de hoy 24.

¡Redentora de Cautivos, libertad a los que gimen aún bajo la esclavitud marxista,!



# LA FIESTA DE LA ESCUELA

## CRISTIANA

Se ha creado oficialmente en España la Fiesta de la "Exaltación de la Escuela cristiana" que se celebrará en todas las Escuelas Nacionales, públicas y privadas, el día 14 de Septiembre, día en que la Iglesia celebra la Fiesta de la Exaltación de la Cruz: este año revestirá una solemnidad especial, siendo repuesto el Santo Crucifijo y con toda solemnidad, en las Escuelas y Centros docentes de la España últimamente liberada.

Para ello el Excmo. Sr. Ministro de Educación dictó la siguiente Orden, que dice así:

«La victoria de España ha sido esencialmente la de la Cruz. Nuestra guerra se llamó Cruzada contra el enemigo de la Verdad en este siglo, y su digno remate ha sido la nueva invención de la Santa Cruz que España ha realizado para el Occidente. A la sombra de la Cruz duermen nuestros gloriosos Caídos. Cruces de honor brillan en el pecho de nuestros héroes. Pero la mejor laureada de nuestra Patria ha sido esta Cruz que el Caudillo ha concedido a todas las Escuelas Nacionales. En ellas ha sido restaurada la Santa Enseña que hizo reinar nuestra tradición secular y que iluminó el prestigio de la educación, del saber y de la ciencia española, hasta que la proscribió el materialismo bárbaro y laico del marxismo ateo, so pretexto de una libertad que sólo se halla en la Verdad que nos hace libres.

Ninguna nación sintió tan honda y popularmente como la nuestra el misterio de la Redención, que plasmó en la creación soberana del arte católico de su imaginería. En la España, país de Crucifijos, no podía faltar nunca, al recobrase la auténtica substancia histórica de nuestro ser nacional, la Sta. Enseña del Redentor, presidiendo como luz verdadera que ilumina a todo hombre que viene a este mundo, la nueva educación de la niñez y de la juventud, para que la sabiduría y la ciencia sólo puedan ser resplandor de la luz eterna, espejo sin mancha de la majestad de Dios e imagen de su bondad.

Importa así que este Triunfo de la Cruz, sin el que no puede hacerse perdurable la victoria de nuestras armas, ya que su continuidad

estricta en la formación sólida e integralmente cristiana de las generaciones infantiles-cantera fecunda del porvenir de nuestra Patria—; se extiende a toda clase de Escuelas del territorio nacional y a la par que en todas se conmemora de manera pública y solemne esta nueva Exaltación de la Santa Cruz, a la que va vinculada la Sagrada Memoria de los que dieron singularmente su sangre y su vida inmolados, por las hordas marxistas como Mártires de la escuela cristiana.

En su virtud, este Ministerio se ha servido disponer:

1º.—A partir del próximo 14 de septiembre de este año de la Victoria, día en que la Iglesia Católica conmemora la exaltación de la Santa Cruz, todas las Escuelas Nacionales, públicas y privadas, celebrarán en esa fecha la fiesta que se llamará de la Exaltación de la Escuela Cristiana.

2º.—El día 14 de septiembre de 1939 todas las Escuelas nacionales y municipales de Madrid y su provincia, así como en todas las que radican en las provincias últimamente liberadas por nuestras Gloriosas Armas, durante los meses de marzo y abril del presente año de la Victoria se celebrará con la mayor solemnidad posible el acto de volver a colocar en las aulas escolares el Santo Crucifijo.

3º.—Este acto será organizado por las Juntas Provinciales de Primera Enseñanza de las respectivas provincias, de acuerdo con la Jefatura del Servicio Nacional. Comenzará con una fiesta religiosa en la que se rezará un responso por los Mártires de la Escuela Católica y continuará con la reposición del Crucifijo en el Grupo Escolar más caracterizado de la localidad donde se explicará la significación de nuestra Victoria y se exaltarán las virtudes de nuestro invicto Caudillo.

4º.—En los años sucesivos la fiesta irá acompañada de un homenaje de desagravio y de fe al Crucifijo en todas las Escuelas y de la conmemoración de la memoria de los Mártires.



## A LA TUMBA DE UN LEPROSO



ESDE tierras oceánicas va a llegar a tierras belgas una peregrinación católica: vienen a postrarse ante la tumba de un leproso: el P. Damián Devenster.

Su historia—sublime historia—es ésta: Un día en el archipiélago

polinésico, comenzó a reinar la lepra. Manchas rojas y amarillas iban apareciendo sobre los rostros humanos como una condena de muerte. El Gobierno de Honolulu se alarmó y dictó una orden draconiana: los apestados fueron aislados en Molokai. Es una isla árida y escarpada, paupérrima e ingrata. La quema del sol, y la caricia del viento es azote flagelador sobre sus picachos desnudos. Miseria de la naturaleza comenzó a recibir la miseria humana corroida por la lepra. Nadie más que leprosos podían vivir en aquella tierra de maldición. Un leproso era el intendente de aquel pueblo de leprosos; leprosos eran los enfermeros y los enterradores.

Así era Molokai, reino y osario de cadáveres vivientes, cuando el Padre Damián pidió a su obispo, como una gracia especial, enterrarse en la isla. El obispo llegó con su mirada al fondo de sus ojos al hombre, joven y fuerte, que se había condenado a muerte, y le dejó marchar....

En Molokai, el P. Damián caminaba de choza en choza, llevando a los moribundos la fuerza celestial y el consuelo supremo. Pero tenía que ser además, enfermero, médico, maestro, consejero, albañil y carpintero.

Así vivió, muriendo. Por él la isla maldita no era ya prisión. Un día—doce años más tarde—un médico que estaba de visita en la leprosería, le dijo:

«Pobre Padre mío..... cuídese porque está usted contagiado ya.....»

El P. Damián sonríe y sigue su apostolado. Durante cuatro años asistirá al avance lento e inexorable del mal que pudre

su carne. Cuatro días antes de su muerte halla todavía fuerzas para curar a los enfermos. Y cuando muere; caído a pedazos el rostro, sobre un saco de paja, «es llevado por seis leprosos a la tierra de leprosos.»

Poco antes de nuestra guerra, sus restos fueron llevados en avión hasta Bélgica, su patria. El país entero, con su Rey a la cabeza, los recibió. La nación se alzó bajo la alegría y el dolor de las campanas. El P. Damián, muerto, como los santos, en olor de santidad, fué enterrado como los héroes, en olor de multitud.

Ahora, cabalgando sobre los mares, van a llegar los peregrinos hasta la tumba de un leproso.

Leproso y loco, con la divina locura de la Cruz.....

---

## Quando sirva un Whisky hágalo con Firgas y se lo agradecerán mejor.

---

### POR LA RAZA BUBI

(continuación)

#### 2º SUPERSTICIONES INDIGENAS.

Las prácticas de supersticiones bubis no son del jaez de las antes aludidas: pero no dejan de tener sus malas consecuencias. Ellas son mantenidas por cierta clase de hombres y mujeres en sus chozas y cuevas, vendiéndose por adivinos, curanderos e interlocutores con los antepasados. Es común en las madrugadas acudir las mujeres con sus hijitos enfermos con algún regalo para el hechicero o hechicera, creyendo que los sopios, masajes y palabras de esos vividores expelerán la enfermedad: si no se obtiene la salud apetecida, se achaca, o a falta del presente, o a intervención de algún difunto, dando con ello ocasión a discordias y malquerencias.

Así se explica que un bubi enfermo y viudo preguntado por sí había ofrecido algún surragio por el alma de su esposa, fallecida en mi ausencia, respondiese: ¿Pero cómo, si ella es a que me está matando?



Terrible sobre este punto era la ley dada por Dios N. S. a Moisés, de exterminar a todo hombre o mujer con espíritu pitónico y a todos los agoreros del pueblo de Israel: algo parecido tenían nuestras Leyes de Indias sobre el particular, y que, cuando menos a los cristianos convendría aplicar, por su mala fe, estafando a los simples y dificultando la acción de la Sanidad.

### 3º HIGIENE DE LA VIVIENDA Y ASISTENCIA MEDICA.

Fomentar la construcción de casas acomodadas e higiénicas, e imponerlas a los que las tienen medio derruidas por abandono e incuria, y a cuantos, formando familia, carecen de vivienda en el pueblo a que pertenecen, alojándose en las fincas en covachas miserables medio a la intemperie, y con la poca limpieza que se deja suponer para los hijos en suelo polvorientos, etc.

Lástima que no haya en la Colonia Entidades con este objetivo, de construcción de *casas baratas*, como las que existen en nuestra amada Paria, que lleven a feliz término este punto capital de la vivienda sana y alegre.

Con este asunto se da la mano el de la asistencia médica, periódica y constante, si es posible, a las zonas más principales de la Isla, con establecimientos de botiquines con lo más indispensable para accidentes, auxilio de maternidad y generosa distribución de medicinas en las epidemias, etc. — Para el funcionamiento de tales botiquines se publicó en 1908, por el Dr. D. Tomás Ramos Pabalán, un opúsculo de mucha utilidad.

### AUXILIO DE LAS FAMILIAS CRISTIANAS.

Ayuda por el Estado o Patronato de las familias cristianas de prole numerosa: sería cosa muy bella la distribución de alguna gratificación por hijo a las madres católicas casadas, bien el día de los Reyes, bien en la fiesta patronal del pueblo, acto por otra parte muy en consonancia con la orientación de la Nueva España ya personalmente practicado por el Generalísimo el día del glorioso Patriarca San José, Patrón de las familias cristianas.

Además de esta ayuda sería muy laudable, cierta consideración con los legítimamente casados en las épocas de prestación personal, ya acortándola, ya remunerándola para poder atender a la esposa e hijos.

### MORALIDAD

Respecto a este punto de la moralidad, el más fundamental, se debe afirmar, en honra de la tribu bubí, que sus antepasados velaron paternalmente por ella, y, como es sabido, ningún hombre podía tener compañera, sin que hubiese precedido la ceremonia del matrimonio, llamada "bula", o retiro y descanso de la novia, la que había de haber conservado su virginidad para la validez del matrimonio.

Por esto y por las penas que inflexiblemente aplicaban los ancianos del pueblo por la corrupción de menores y por los adulterios, etc. eran muy amonestados y vigilados los jóvenes de ambos sexos por sus mayores. Pocos infieles quedan ya: pero ellos son los primeros en lamentar la insubordinación de ciertos jóvenes que con falsas doctrinas de libertinaje y cierto barniz exterior de civilización, viven de hecho sin ninguna ley, ni la bubí, ni la española.

Bajo este apartado de la Moralidad, caen de lleno los abusos de corrupción de menores, adulterios, divorcios, amancebamientos, poligamia de cristianos, vagancia de mujeres, etc. sobre todo lo cual, además de la ley de Evangelio de nuestra Religión, debe tener su imperio la ley civil española y la patria potestad, supliendo los defectos o incapacidad de ésta el Patronato y sus Delegados. Con todo esto y los medios que están al alcance de la Autoridad, se podría en breve formar un pueblo modelo y morigerado como pocos.

A este respecto, cuando casi la totalidad de los bubis eran infieles escribía en 1864 D. José Muñoz Gaviria, Vizconde de S. Javier: "En los pueblos bubis apenas se usan los castigos, pues no se conocen los excesos."

(Continuará)

B. P. C. M. F.

---

**Aviso:** Se ruega a nuestros Suscriptores que al cambiar de domicilio o ir a la Península avisen a la Administración de la Revista, su dirección.

---



# En el corazón

El hecho ocurrió durante la Regencia de doña María Cristina.

Había llegado a Madrid una Comisión de musulmanes notables para tratar con el Gobierno español sobre determinados asuntos de nuestra Zona de Protectorado.

A la entrada del hotel donde se hospedaban, un militar de elevada graduación, llevado de extraño arrebató, abofeteó al jefe de la Comisión marroquí, huésped ilustre de España.

El moro, tan gravemente ofendido, se encerró en su habitación, negándose a recibir a nadie y jurando que vengaría con sangre la injuria.

Después de no pocos ruegos, el dueño del hotel consiguió que el ofendido recibiera una visita: era el entonces Presidente del Consejo de ministros, Sagasta, que personalmente quiso acompañar al musulmán a Palacio, donde la Reina deseaba darle una reparación.

— « » —

Doña María Cristina de Habsburgo Lorena, Reina Regente de España, se había ataviado con sus mejores galas.

Llegado el musulmán a presencia de la Reina, ésta se adelantó a su encuentro y estrechándole afectuosamente la mano, le dijo:

«La bofetada que has recibido tú en el rostro me ha herido a Mi en el corazón.»

A lo que respondió el marroquí, conmovido:

«Entonces yo olvidaré la ofensa para que tu corazón sane.»

Y el lamentable incidente quedó así convertido en un nuevo lazo de amistad hispano-marroquí, gracias a la ternura española y a la caballerosidad mora.

\* \* \*

He aquí un hecho, casi olvidado, y que encierra, sin embargo, un simbolismo de permanente actualidad.

España ha sentido siempre en el corazón las bofetadas grandes o chicas que manos insensatas han pretendido dar al pueblo árabe.

Nos duele en el corazón la persecución anglo-judía contra los árabes de Palestina.

Nos duele en el corazón la política del frente popular francés contra los moros, que tantas veces han tenido que protestar enérgicamente en Marraqués, en Mequinez y en Casablanca.

Nos duele en el corazón la suprema injuria

anti-árabe del frente popular español, que llegó a ofrecer el Protectorado de Marruecos a Inglaterra y Francia a cambio de una ayuda militar, ¡como si el Protectorado español de Marruecos fuese una vil mercancía con la que se trafica y no un pedazo queridísimo de la Patria, que no se vende a nadie ni por nada.

\* \* \*

¡Bien saben esto los marroquíes! Por eso la frase histórica «olvidaré la ofensa para que tu corazón sane», se está repitiendo ahora con la elocuencia grandiosa de los hechos.

Para que sane el corazón de España, los moros olvidan generosamente las ofensas que malos españoles han inferido a su dignidad y a su raza.

Para que sane el corazón de España, han regado los campos de España con sangre de su propio corazón.

Y con esta heroica transfusión de sangre marroquí el corazón de España está recobrando su antiguo brío.

Muy pronto, las palpitaciones del corazón hispano, completamente curado de sus antiguas dolencias, harán imposible las ofensas de malos españoles a nuestros hermanos marroquíes.

Y entonces también, la sangre hispano-marroquí, concentrada en un solo corazón, purificará todo el organismo de la Patria de las toxinas ateas, judaicas y marxistas, anti-españolas y anti-árabes.

*Domingo de ARRESE.*

## Curiosidades Coloniales

### De Musola a Moka

Altura sobre el nivel del mar y distancias de Musola a Moka por el camino antiguo.

Altura Distancias.

Musola	550 m.	o Km.
Al río primero	680 "	1'5 "
Final del sendero a Oloitia	720 "	2 "
Pueblo de Oloitia antiguo	735 "	4 "
Aguas minerales Oloitia	1050 "	9 "
Llano cañaveral o caldera	1100 "	11 "
Sobre la caldera	1160 "	11 "
Collado junto al riachuelo	1200 "	12 "
Barranco río Concepción	1250 "	13'5 "
Aguas minerales de Mioko	1380 "	15 "
Casita antigua descanso	1400 "	15 "
Collado a la vista de Moka	1600 "	17 "
Altura del lago de Moka	1800 "	
" del lago Loreto	1350 "	

Las alturas se tomaron con altímetro y las distancias con podómetro.

*M. C. C. M. F.*



## El buen sentido.

### Curiosidades

A petición razonada de la Religiosa Sor Marí Andresa del Sagrado Corazón, doctora en leyes por la Universidad de París, la Cámara francesa de Diputados ha votado la Ley por la cual en las Colonias francesas, no se permite el matrimonio de las mujeres que no tengan 14 años.

Es una buena defensa de la pobre mujer indígena, esclava muchas veces de la brutalidad.

\*\*\*

### CUANDO ESTALLO LA GRAN GUERRA.

Los países que fueron beligerantes han recordado la iniciación de la Gran Guerra, al morir los 25 años del gran estallido. Y en esta efeméride, que además de tristeza va calada de inquietudes, algunos periódicos del mundo han planteado este interrogante: las que hoy son, por su grandeza o por su miseria, figuras de universal relieve, ¿qué eran, qué hacían en aquel nacer ensangrentado de agosto de 1914?

Veamos algunas.

**PIO XII.** — El que había de ser, por designio divino, Vicario de Cristo en la Tierra, es simple secretario en el Vaticano. Sus compañeros hablan del talento y de la virtud del que es solamente el doctor Eugenio Pacelli.

**ADOLFO HITLER.** — Es en Austria su tierra natal dibujante y pintor. En el Ejército austriaco es declarado inepto. Marcha a Berlín, como voluntario. Poco después cae herido de gravedad y asciende a cabo.

**MUSSOLINI.** — Es periodista y uno de los «líderes» socialistas de Italia. Ocupa en el diario «Avanti» el cargo de Redactor-Jefe. Tres meses después ha roto con el periódico y con el socialismo. Abandona momentáneamente la pluma y empuña un fusil.

**FRANCO.** — Tiene 21 años, está en Marruecos y es ya capitán por méritos de guerra. Poco después, en la acción de Biutz (Ceuta), al frente de sus hombres de las fuerzas Regulares Indígenas, caerá gravemente herido en el vientre.

**JOSE DJUAGHVILI.** — Es un desterrado en Siberia, en plena tundra helada, junto al círculo Polar. Corta leña, guisa, escribe unas cosas que no se entienden. Su guar-

dián dice que tiene la cabeza dura. Como si el desterrado quisiera darle la razón, se hace llamar más acelante «Stalin», que quiere decir «acero».

**NEVILLE CHAMBERLAIN.** — Tiene fama de hombre pacífico. Se dedica a los negocios y es Alcalde de Birmingham.

**DALADIER.** — Explica Historia en el Liceo Condorcet. Tiene que suspender unas disquisiciones sobre el arte persa para incorporarse a la División 31. como sargento de la Reserva.

Han pasado 25 años... En las manos de esos hombres están hoy los destinos del mundo.

## NOTICIAS DE LA COLONIA

### DE SANTA ISABEL

#### Recordando

El día 19, aniversario de la incorporación de la Colonia al Movimiento Nacional, se celebró como día festivo. La presidencia del Consejo de Vecinos recordó en una circular al público la memorable fecha; y en delicada invitación convidó a las Autoridades y Fuerzas vivas a la función religiosa de nuestra Catedral, donde a las 9 se dijo Misa de acción de gracias y se cantó al fin de ella la plegaria y oración litúrgica por nuestro Generalísimo Franco (Q. D. G.) La concurrencia, numerosa y selecta presidiada por las Autoridades, y con asistencia de los Cónsules extranjeros.

#### Sueltas

Se da como segura la venida del «Montecillo» cargado con gasolina y otros elementos indispensables. Es de esperar que a su regreso se llevará como en ocasiones anteriores buen cargamento de maderas de nuestro Continente.

—Se habla también de la venida del «Calvo Sotelo» buque de guerra de nuestra Armada.

—El «Plus Ultra» llevará a la Península un buen cargamento de cacao que pasará tal vez de las mil trescientas toneladas.

—Debido a la escasez de gasolina se ha restringido mucho el servicio de transportes. También se han tenido que disminuir las horas de luz y de fuerza eléctrica.

 **FIRGAS AGUA NERAL NATURAL**



## MOVIMIENTO MIGRATORIO.

MES DE AGOSTO DE 1939.

PAISES	ENTRADAS	SALIDAS
Continente.....	155	188
Calabar.....	430	343
Lagos.....	16	3
Port Harcourt.....	7	—
Warri.....	3	—
Victoria.....	7	12
Duala.....	5	20
Kribi.....	3	3
Annobón.....	24	21
Santo Tomé.....	8	4
<b>TOTALES</b>	<b>655</b>	<b>594</b>

Santa Isabel, a 1º. de Septiembre de 1939.—  
AÑO DE LA VICTORIA.

## Pasaje con el vapor "Gomera",

## PARA CONCEPCION

D. Carlos Ramírez; Deogracias Bopa y otros  
más;

## PARA BATA

Srs. D. José Martínez; Alvaro Simoes; Rdo P. José M. Sales; Angel Corada; Robustiano Serina; Nkoro Edot; Angué Abui; y 105 más.

Pasaje llegado de Bata con el Vp.  
"Plus Ultra"

Sres. D. Adolfo García Herraiz; José Nauffal; Rda. Madre María Jacobé; Rdo. P. Bruno María Larraya; Rdo. P. Anastasio Bedate; Alfonso Vizoso Fernández; Isabel Camino Latorre; Manuel Camino Latorre; Román Sánchez Fernández; María Teresa Fernández; María del Carmen Sánchez; Fernando García Mera; Manuel Gramunt y Puig; Jorge Julián; Juanita Juan e hijo; Emilia Jorge; José Mirón Moreno; Alberto Recarte; Antonio Pérez Moreno; Matías Pérez Angulo; Salmerón Clemente y Sra.; Crescencio Ontanilla; José Nguema Embé Meñe; Manuel Owono; Ramón Reig y Sra. Herminia Marquet Puig.



Rogad a Dios en caridad por el alma de

## Don Angel Jiménez Olsina

Empleado de la razón social Parés y Machado, que falleció en España a los 31 años de edad, después de recibir los Santos Sacramentos.

# R. I. P.

Su afligida esposa Josefina Talón, padres, hermanos, tíos, y demás familia presentes y ausentes, suplican a todas sus amistades se sirvan encomendar su alma a Dios y asistir al funeral que por el eterno descanso de su alma se celebrará el día 30 de los corrientes a las 7 y media de su mañana, por cuyo favor les vivirán eternamente agradecidos.

Santa Isabel, 24 de Septiembre de 1939.





*Día 17.* Dicen de Madrid que la Colonia española de Tánger ha exigido de las autoridades tangerinas medidas enérgicas para la represión de manifestaciones antiespañolas en la Zona Internacional realizadas por elementos extremistas marxistas. Repartiéronse profusamente impresos insultantes al Generalísimo Franco. Al embarcarse tropas francesas registráronse manifestaciones hostiles contra la España Nacional.

De seguir por este mal camino, no sería extraño que Franco decidiese acabar con ese nido de víboras marxistas pasando Tánger a ser de una vez, de hecho y de derecho, Tánger Español.

*Día 18.* Un decreto del GENERALISIMO nombra nuevo Consejo Nacional de Falange por disolución del antiguo efectuada hace tres días. Nombra 90 Consejeros y el artículo primero de la disposición modifica el correspondiente estatuto ampliando hasta 100 el número de consejeros. Por el momento formarán parte del Consejo Nacional las siguientes jerarquías: Presidente del Tribunal Supremo, Presidente del Consejo de Estado, Presidente del Consejo Supremo de Justicia militar, Rector Universidad, Presidente de la comisión general codificación, Director del Instituto de Crédito de reconstrucción nacional. El nuevo Consejo Nacional servirá según dice el decreto para la función de Paz cooperando especialmente a la reconstrucción de España. Entre los nombrados figuran Pilar Primo de Rivera, Ramón Serrano Suñer; Agustín Muñoz Grande, Rafael Sánchez Mazas, Miguel Primo de Rivera, Mercedes Saiz Bachiler, Alfonso García Valdecasas, José Félix Lequerica, Esteban Bilbao, José María Alfaro, Dionisio Ridruejo, Juan Yagüe Blanco, José E. Varela Iglesias, Sancho Dávila, Carlos Asensio Cabanillas, Antonio Tovar, Rafael García Valiño, Sali-

quet, José María Pemán, Raimundo Fernández Cuesta, Antonio Aranda Mata; José Moscardó Ernesto Jiménez Cabalero, Eugenio Montes, Juan Beigbeder, Juan I. Luca de Tena y Eduardo Aunós. En el nuevo Consejo están representados generales, destacados elementos del nacionalismo y Juventud de Falange.

*Día 20.* La Biblioteca Nacional abrió el lunes sus puertas después de haber estado cerrada en los años de la guerra. Es digno de notarse el carácter de la nueva España que se manifestó el día de la apertura en el que fueron pedidos tan sólo libros científicos. Como escribe el «Ya» al antiguo dicho de «Pan y Toros» le sustituye el otro de «Pan y libros».

—Oficialmente se ha comunicado en Roma que le visita del Generalísimo Franco, que se anunció para este mes, ha sido aplazada indefinidamente.

*Día 21.* Dicen de Madrid que el aplazamiento del viaje del Generalísimo a Italia previsto para fines del actual, no ha sorprendido a los círculos políticos españoles pues se daba por descontado de estallar el conflicto internacional. Esta suspensión de la visita no afecta en lo más mínimo a las buenas relaciones italo-españolas.

## —PROTEMPLO—

*Se encuentran dos amigos en el bar. El uno ofrece al otro un cigarrillo.*  
 —No, gracias, yo no fumo ahora.  
 —¿Se puede saber porqué? ¿es acaso prescripción facultativa?  
 —No: por ahorro.  
 —¿Ahorro? explíqueme eso.  
 —Muy sencillo: yo fumaba como una chimenea de barco, ahora sólo fumo un cigarrillo después de cada comida; los demás los ahorro y entrego su importe para el Templo del Corazón de María en Roma.  
 —¡Bonito sacrificio! voy a ver si tengo fuerzas para imitarle.



# PANIFICADORA S. HONORATO

DE

MIGUEL SERRA PARERA

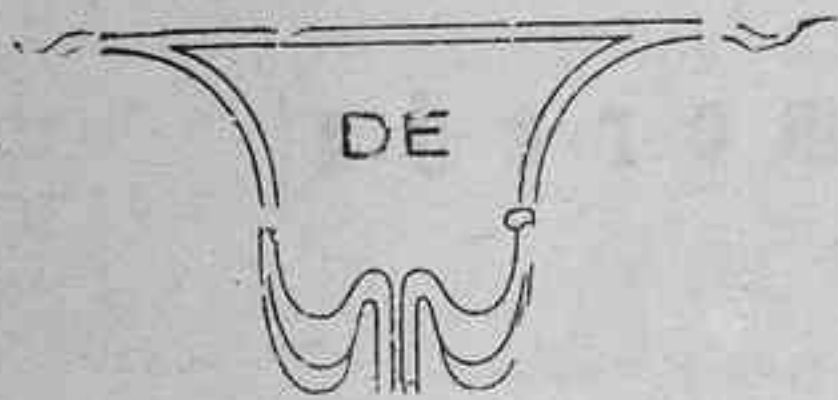
PAN ESPECIAL PARA FINCAS

CALIENTE a las 6 y a las 10 de la mañana y a las 5 de la tarde

SANTA ISABEL—Teléfono Número 18.

REPARTO A DOMICILIO

## FINCA SAMPAGA



Doña Antoñita Llorens



Fernando Poo

## Carnicería Española

DEL

POTRERO PROPIEDAD

DE LA

CIA COLONIAL DE AFRICA

EXPENDIDA POR LOS

Herederos de D. JOSÉ ROSADO

SANTA ISABEL

J  
A  
B  
O  
N



J  
A  
B  
O  
N

DEPOSITOS:

San Carlos

BATA

RIO BENITO

KOGO

Las Palmas

SALVADOR SENDRÓS

WOERMANN y Cía.

Pérez y Cía.



# PIZARRAS PARA SECADEROS DE CACAO Y CAFÉ

Hijos de Juan M. Sarasola. ISASONDO (Guipúzcoa)-ESPAÑA

UNICO REPRESENTANTE PARA TODA LA GUINEA

**CASA AMILIVIA**

Precios sin competencia-La mejor pizarra en escuadría y labrada.

Ventas directas

—CONSULTAR PRECIOS—

# VEIGA Y AVENDAÑO, S. A.

Fabricación Esmerada

DE

# ACEITE DE PALMA NEUTRO

Dirección: BOKOKO (Fernando Poo.)

BAR-FONDA

DE

**ANASTASIO REDON**

Situado en el mejor lugar de la bahía de San Carlos.

Habitaciones individuales y para matrimonios, con agua corriente y luz eléctrica en todos los cuartos.

El total de habitaciones disponibles son doce.

Precios los más económicos, dadas las actuales circunstancias.

**FRANCISCO DA SILVA JUNIOR**

CONSTRUCTOR DE OBRAS

ESPECIALIDAD EN SECADEROS

REPRESENTANTE: SIMOES BAIÃO

SANTA ISABEL



# THE AMBAS BAY TRADING COMPANY

LIMITED

Casa fundada en 1888

**FERNANDO POO**

Santa Isabel - San Carlos

---

EXPORTADORES DE PRODUCTOS DEL  
PAÍS E IMPORTADORES DE TODA CLASE  
DE ARTÍCULOS NACIONALES Y EXTRANJEROS.

---

Representantes con existencias de Gasolina, Petróleo y  
Lubrificantes de las acreditadas marcas propiedad de la

**VACUUM OIL COMPANY**

---

FORD.

PETTER.

BURMA CANDLE C.<sup>o</sup>

GENERAL MOTORS.

ELECTRO/LUX

PHILIPS.

GRAMOPHONE C.<sup>o</sup>

(INGLATERRA)

Coches y camiones 8 cilindros

Motores fijos y de marina.

Velas.

Frigidaire ELECTRICAS

Refrigeradores (NEVERAS)

funcionando con petróleo.

Aparatos de RADIO.

Aparatos de RADIO, GRAMOLAS,

Discos LA VOZ DE SU AMO.

---

CONSIGNATARIOS DE LOS VAPORES DE LA  
AMERICAN WEST AFRICAN LINE  
BARBER STEAMSHIP LINES INC.

---

AGENTES GENERALES PARA FERNANDO POO Y GUINEA ESPAÑOLA  
DE LA UNION MARINE ASSURANCE COMPANY  
(SEGUROS MARITIMOS)

REPRESENTACION EN BARCELONA  
AFRICA & EASTERN (SPAIN) LTD. VALENCIA 261.

Filial de la «THE UNITED AFRICA COMPANY LTD». con casa  
propia en los principales mercados mundiales.



**RAFAEL MUR GUERRA**

SUCESOR DE

**JOSE PUIG MAYOL**

**DROGUERIA EN GENERAL**

—PINTURAS—

**LOZA SANITARIA**

Santa Isabel, APARTADO 27

TELEFONOS 15 y 80

**Fábrica de hilados de algodón**

y

**tejidos de lino y algodón en**

**CAPELLADES**

**GUASCH HNOS.**

ESPECIALIDAD EN

**Pañolería de bolsillo y lienzos**

**Alta San Pedro, 72 y 74.**

Teléfono, 833. S-P.

Dirección Telegráfica: "CADES"

**BARCELONA.**

**SANTOS Y PINTO LTDA.**

**SANTA ISABEL - BASUPÚ**

**CARNICERIA-FABRICA DE HIELO**

**COMERCIO EN GENERAL**



Hija de Sebastián Torres

EXPORTACIÓN E IMPORTACIÓN  
PROPIETARIA DE  
LA HACIENDA

**La Barcelonesa**

Situada en el mejor sitio de la Bahía  
de San Carlos (FERNANDO POO)  
CAFÉ, CACAO Y OTROS PRODUCTOS  
COLONIALES

Rech. 40.—Teléfono 2965—A  
Paseo San Gervasio —42—Tel. 6072—G  
—BARCELONA—

MAXIMILIANO C. JONES

SANTA ISABEL-SAN CARLOS  
FERNANDO POO

Importador de artículos nacionales y  
extranjeros

Exportador de frutos del País y Comi-  
siones

Una las de Casas más antiguas y  
acreditadas de la Isla fernandina.

## MANUAL DEL AGRICULTOR EN FERNANDO POO

POR JOAQUÍN RODRÍGUEZ BARRERA

"EL CACAO" "EL BANANO" "EL CAFETO"

Se venden a (6 pesetas tomo)

En Santa Isabel: Factoría, Alfonso Casajuana.

en Barcelona: Librería Litúrgica, calle Clarís 15

## "CIUDAD DE SEVILLA"

SURTIDO EXTENSO EN TODOS LOS ARTICULOS

LA CASA QUE VENDE MAS BARATO

Especialidad: Vinos y Coñacs de González Byass.

JOSE BAEZA VAZQUEZ.-

SANTA ISABEL  
(Fernando Poo)

## CAIFER, S. A.

CÍA. AGRICOLA INDUSTRIAL DE FDO. POO

### CAFE-BANANAS-CACAO

FINCAS PROPIAS EN

BANAPA-BASILE-BANTABARE-DUMANDUY

SAN SEBASTIAN: Hernani 31

SANTA ISABEL Apartado, 31

S E M A N A L M E N T E

Servicio rápido para Europa. Barcos fruteros de lujo. En 9 días a LAS PALMAS.

CONSIGNATARIOS: CAIFER S. A.

Santa Isabel de Fernando Poo.



# DOMEQ

ISARE

[FRANQUEO CONCERTADO]

LA MARCA MUNDIAL DESDE 1730

JEFERZ Y COÑAC

DE VENTA EN TODAS LAS BUENAS

FACTORIAS DE LA COLONIA



ITALIA  
FABRIL